

# CERVA

# 01060004

# QUAIL

# EN420

# CE

## **(GB)** Information for users of protective gloves category CE I

**Basic information:** Five fingers seamless polyester/cotton gloves with PVC dots on palm and back sides. They are designed for work in dry environment. The gloves are made in size 10 in accordance with EN420:2003+A1:2009. Gloves are also available in shortened lengths for special applications. Do not use these gloves when protection in the cuff area is needed.

**Instructions for maintenance and use:** Protect the gloves from radiant heat and the influence of chemical substances. After using remove coarse dirt using fine brush and leave the gloves loosely stretched at room temperature.

**Warning:** Gloves should not be used if there is a risk of entanglement with moving machinery parts. Always use the correct size and before each use, check the condition of the gloves. Never use damaged gloves. These gloves are simple personal protective equipment designed to protect only against minimal risks, the consequences of which can be duly predicted in advance by the user. They are not suitable for welding, handling chemicals, sharp or hot objects with a temperature higher than 50° C. Intended only for short term or one-time use. In susceptible individuals, skin irritation may occur. Gloves cannot be washed or dry cleaned.

**Transportation and storage:** Gloves should be transported in the original cardboard packaging or in a plastic bag. Store in dry, dark and ventilated place. Shelf life is 5 years from the date of manufacture in when stored in suitable conditions.

<b>Labeling:</b>	<b>QUAIL</b> - Name of the glove
<b>CERVA</b> Identification of the manufacturer	<b>10</b> - Size of the glove
<b>CE</b> Label of conformity	<b>2016</b> - Date of manufacture (year)
<b>Manufacturer:</b> CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic	<b>Cat.I</b> - Only the minimum risks
	<b>01060004</b> - Type of glove

## **(CZ)** Informace pro uživatele ochranných rukavic kategorie CE I.

**Základní informace:** Bezešvé pletené rukavice z materiálu polyester/bavlna, oboustranně pokryté PVC terčíky. Jsou určeny hlavně pro práci v suchém prostředí. Vyrábějí se ve velikosti 10 v souladu s EN420:2003+A1:2009. Mohou být dodávány pro speciální použití ve zkrácené délce.

**Návod na použití a údržbu:** Rukavice chraňte před slávyvým teplem a před vlivem chemických látek. Po použití hrubší nečistotu odstraňte jemným kartáčem a rukavice nechte volně rozložené při pokojové teplotě.

**Upozornění:** Rukavice se nesmí používat, pokud existuje riziko jejich zachycení pohyblivými částmi strojů. Používejte vždy správnou velikost rukavice a před použitím zkontrolujte jejich stav. Nikdy nepoužívejte poškozené rukavice. Tyto rukavice jsou jednoduchý osobní ochranný prostředek určený pro ochranu jen před minimálními riziky, jejichž následky mohou být uživatelem včas předpokládány. Nejsou vhodné pro svařování, pro manipulace s chemickými látkami, ostrými nebo horkými předměty o teplotě vyšší než 50°C. Předpokládá se jejich jednorázové nebo krátkodobé použití. Rukavice nelze prát ani chemicky čistit. U precitlivělých osob není vyloučeno podráždění pokožky.

**Přeprava a skladování:** Přepřavovat v plastovém pytli nebo v původním kartonovém obalu. Skladovat v suchých, tmavých a větraných prostorech. Při vhodných podmínkách skladování je doba skladovatelnosti minimálně 5 let.

<b>Značení:</b>	<b>QUAIL</b> - název rukavice
<b>CERVA</b> Identifikace výrobce	<b>10</b> - velikost
<b>CE</b> značka shody	<b>2016</b> - datum výroby (rok)
	<b>Cat.I</b> - jen pro minimální rizika
	<b>01060004</b> - typ rukavice

**Výrobce:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč

## **(HU)** Tájékoztató védőkesztyűkhöz: CE I. kategória

**Leírás:** kötött textil kesztyű PVC póttözéssel. Alapanyag poliszter/pamut keverék szál. Javasolt felhasználási terület: száraz környezet, pl. anyagmozgatási és szerelési munkák. Rövid idejű használatra tervezve. Méret: 10, EN420:2003+A1:2009 szerint.

**Karbantartási:** a kesztyű nem véd sugárzó hő és a vegyi anyagok hatásai ellen. A durva szennyeződést egy puha kefével távolítsa el. Ha szükséges, a nedves kesztyűt szobahőmérsékleten hagyja megszáradni.

**Figyelmeztetés:** mindig a megfelelő méretű kesztyűt viselje! Ne használjon sérült, elhasznált kesztyűt! érzékeny bőrűeknél allergiás reakciót válthat ki. Ilyen esetben ne viselje tovább a kesztyűket! A kesztyűk minimális veszélyek ellen nyújtanak védelmet, melyeket a felhasználója időben felismer. A termék nem alkalmas hegesztéshez, vegyi anyagok elleni védelemre, éles, forró tárgyakkal folytatott munkákhoz (50 °C fok felett).

**Tárolás:** száraz körülmények között, kerüljük a szélsőséges hőmérsékleteket és a közvetlen napsgugárzást. Az eredeti csomagolása alkalmas az EK területén belüli szállításra. A szállító nem vállal felelősséget a helytelen tárolásból eredő minőségi reklamációkért. Felhasználható a gyártástól számított 5 éven belül.

<b>Jelzések:</b>	<b>QUAIL</b> - termék neve
<b>CERVA</b> gyártó azonosítója	<b>10</b> - méret
<b>CE</b> EK megfelelési jel	<b>2016</b> - gyártás éve
	<b>Cat.I</b> - minimális kockázat ellen véd
	<b>01060004</b> - kesztyű típusa

**Forgalomba hozza:** CERVA Magyarország Kft., 1222 Budapest, Nagytétényi út 112.

## **(NL)** WERKHANDSCHOENEN CE CAT I

**Beschrijving:** Omkeerbare naadloze polyester/katoenen handschoenen met PVC dots op de palm en rug. Elastisch manchet. Geschikt voor droge omstandigheden. Verkorte lengte geschikt voor speciale toepassingen. Verkrijgbaar in maat 10 volgens EN420:2003+A1:2009.

**Reiniging en onderhoud:** Bescherm de handschoenen tegen stralingswarmte en invloed van chemische stoffen. Gebruikte handschoenen kunnen met een borstel gereinigd worden. Laat de handschoenen drogen bij kamertemperatuur.

**Waarschuwing:** Handschoenen mogen niet worden gedragen als er een risico bestaat op verstrengeling met bewegende onderdelen van machines. Gebruik altijd de juiste maat. Zowel nieuwe als reeds gebruikte handschoenen dienen grondig geïnspecteerd te worden op mogelijke beschadigingen voor gebruik. Deze handschoenen bieden bescherming bij minimale risico's die tijdig kunnen worden waargenomen door de gebruiker. Dit product is niet geschikt voor lassen, chemicaliën, scherpe of hete voorwerpen (meer dan 50 °C). Bestemd voor eenmalig of kortstondig gebruik. Deze handschoenen kunnen een huidirritatie of allergische reactie veroorzaken bij mensen die hier gevoelig voor zijn. Indien er tijdens van de hand dragen van de handschoenen een allergische reactie ontstaat, raadpleeg dan direct een arts. De handschoenen kunnen niet worden gewassen of chemisch worden gereinigd.

**Transport en opslag:** Handschoenen moeten worden vervoerd in de originele verpakking of plastic zak. Opslaan in een koele, donkere en droge ruimte buiten het bereik van direct zonlicht. Indien juist opgeslagen zullen deze handschoenen maximaal 5 jaar hun fysieke eigenschappen behouden vanaf de fabricagedatum. De gebruiksduur kan niet aangegeven worden en is afhankelijk van de toepassing en verantwoordelijkheidszinn van de gebruiker. Deze dient zich te vergewissen van de geschiktheid van de handschoen voor het beoogde gebruik.

<b>Eigenschappen en markering:</b>	<b>QUAIL</b> - artikelnaam
<b>CERVA</b> leverancier	<b>10</b> - maat
<b>CE</b> Label of conformity	<b>2016</b> - productiedatum (jaar)
<b>Leverancier:</b> CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Tsjechië	<b>Cat.I</b> - tegen min. risico's
	<b>01060004</b> - artikelnummer

## **(PL)** Informacja dla użytkownika rękawic ochronnych kategorii CE I.

**Podstawowe informacje:** Dziane, bezszwowe, obustronne rękawice z mieszanki poliester/bawełna, nakrapiane PVC, elastyczny ściągacz. Praca z materiałami w środowisku suchym. Produkowane w rozmiarze 10 zgodnie z normą EN420:2003+A1:2009. Dostępna wersja do specjalnego przeznaczenia o skróconej długości.

**Instrukcja stosowania i konserwacji:** Rękawice należy chronić przed ciepłem promieniowania i przed kontaktem z substancjami chemicznymi. Po pracy należy rękawice oczyścić z większych zanieczyszczeń używając delikatnej szczotki i rozłożyć je w temperaturze pokojowej.

**Uwaga:** Rękawice nie mogą być używane, o ile istnieje ryzyko uszkodzenia ich przez ruchome części maszyn i urządzeń. Zawsze należy stosować rękawice o właściwym rozmiarze i przed pracą sprawdzić ich stan. Nigdy nie wolno używać rękawic uszkodzonych. Rękawice są prostym środkiem ochrony osobistej i są przeznaczane tylko do ochrony w warunkach minimalnego ryzyka, które może być odpowiednio wcześniej przewidziane przez użytkownika rękawic. Nie nadają się do spawania, do pracy z substancjami chemicznymi, ostrymi lub gorącymi przedmiotami o temperaturze wyższej niż 50°C. Zakłada się krótkotrwałe lub jednorazowe wykorzystanie tych rękawic. Rękawice nie wolno prać ani czyszczyć chemicznie. U osób z bardzo wrażliwą skórą może dojść do jej podrażnienia i w takim przypadku należy zaprzestać używania danych rękawic.

**Transport i magazynowanie:** Transportować w workach foliowych lub w oryginalnych kartonach. Przechowywać w suchych, ciemnych i wentylowanych pomieszczeniach. Przy odpowiednich warunkach magazynowania rękawice można przechowywać przez co najmniej 5 lat od daty produkcji

<b>Oznaczenia:</b>	<b>QUAIL</b> - nazwa rękawic
<b>CERVA</b> Identyfikacja producenta	<b>10</b> - rozmiar
<b>CE</b> Oznaczenie zgodności	<b>2016</b> - data produkcji (rok)
	<b>Cat.I</b> - tylko przy minimalnym ryzyku
	<b>01060004</b> - typ rękawic

**Producent:** CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Czech Republic

**Importer w Polsce:** Cerva Polska Sp. z o.o., ul. Polna 148, 87-100 Toruń, Polska

## **(RO)** Informații pentru utilizatorii mănușilor de protecție categoria CE I

**Informații de bază:** Manuși tricotate din poliester/bumbac alb, la fel stângă-dreapta, manseta elastică, pe fa\_a, dosul palmei și degete aplica\_ii punctiforme din PVC. Ele sunt destinate în primul rând pentru utilizarea în mediu uscat. Manușile sunt realizate în dimensi 10, în conformitate cu EN420:2003+A1:2009 sau sunt, de asemenea, disponibile în lungimi mai scurte pentru aplicații speciale. Nu utilizezi aceste mănuși atunci cand este nevoie de protecție în zona incheieturii mainii.

**Instrucțiuni de întreținere și de utilizare:** protejarea mănușii împotriva căldurii radiante și influenței substanțelor chimice. După utilizare, îndepărtați murdăria cu o perie fină și lăsați mănușile neimpaturite, la temperatura camerei.

**Atentie:** mănușile nu ar trebui să fie utilizate în cazul în care există un risc de a se încălci cu componentele în mișcare ale masinilor. Folosiți întotdeauna dimensiunea corectă și înainte de fiecare utilizare, verificați starea manusilor. Nu folosiți niciodată mănuși deteriorate. Aceste mănuși sunt destinate pentru protecția împotriva unor riscuri minime, ale căror consecințe pot fi anticipate de către utilizator. Ele nu se pot folosi pentru sudare, manipularea substanțelor chimice, obiecte ascuțite sau fierbinți, cu o temperatură mai mare de 50°C. A se folosi o singura data, sau o iritația scurtă de timp. În cazul persoanelor sensibile, pot provoca iritații. Mănușile nu pot fi spălate, sau curățate uscat.

**Transport și depozitare:** mănușile trebuie să fie transportate în ambalaje de carton original sau într-o pungă de plastic. A se păstra în loc uscat, aerisite și departe de lumina directă a soarelui. Limita de depozitare este de 5 ani de la data de fabricație, în condiții adecvate.

<b>Marcaj:</b>	<b>QUAIL</b> - Manuși
<b>CERVA</b> identificarea producătorului	<b>10</b> - Dimensiunea mănușilor
<b>CE</b> Marcajul de conformitate	<b>2016</b> - Data de fabricație (anul)
<b>Producator:</b> CERVA GROUP a.s., Průmyslová 483, 252 61 Jeneč, Republica Cehă	<b>Cat.I</b> - Riscuri minime
	<b>01060004</b> - Tipul manusiilor

## **(SK)** Informácia pre užívateľa rukavíc kategórie CE I.

**Základné informácie:** Ochranné rukavice pletene z materiálu polyester/bavlna, dlaňovú, chrbtovú časť a prsty majú pokryté modrými PVC terčíkmi. Sú určené hlavne pre manipuláciu v suchom prostredí. Vyrábajú sa vo veľkosti č.: 10 v súlade s EN420:2003+A1:2009. Môžu byť dodávané v špeciálne upravenej skrátenej dĺžke.

**Návod na používanie a údržbu ochranných rukavíc:** Rukavice chránime pred slávyvým teplom. Nesmú byť vystavené pôsobeniu agresívnych látok. Po použití hrubšiu nečistotu odstránime jemne kefou, vystríme a necháme v miestnosti pri izbovej teplote.

**Upozornenia:** Rukavice sa nesmú používať, keď existuje riziko zachytenia rukavice pohyblivými časťami strojov. Používajte vždy správnu veľkosť rukavíc a pred použitím skontrolujte stav výrobku. Nikdy nepoužívajte poškodené rukavice. Nie sú vhodné na zvarovanie ani na manipuláciu s chemickými látkami, ostrými predmetmi alebo predmetmi s teplotou vyššou ako 50°C. Pranie ani chemické čistenie nie je možné. U precitlivělých osôb sa nevylučuje podráždenie pokožky.

**Preprava a skladovanie:** Prepravovať v predpísanom balení v igelitových obaloch a kartónoch. Skladovať v tmavom a suchom prostredí. Pri vhodných podmienkach skladovania je doba skladovania 5 rokov od dátumu výroby.

<b>Vysvetlenie značenia:</b>	<b>QUAIL</b> - názov rukavice
<b>CERVA</b> identifikácia výrobcu	<b>10</b> - veľkostné číslo rukavice
<b>CE</b> značka shody	<b>2016</b> - dátum výroby (rok)
	<b>Cat.I</b> - ochrana „Len pre minimálne riziká“
	<b>01060004</b> - typ rukavice

**Spinomocnec výrobcu pre SR:** ČERVA Slovensko, s.r.o., Prologis Park – hala 5, Dialničná cesta 2, 903 01 Senec

## **(UA)** Інформація для користувачів захисних рукавичок категорії CE 1

**Модель:** QUAIL

**Основна інформація:** Рукавички в'язані з суміші бавовни/поліестеру з ПВХ крапкою з двох сторін. Вони призначені насамперед для роботи в сухих умовах. Рукавички виготовлені в розмірі 10 відповідно до стандарту EC: EN420:2003+A1:2009 та України: ДСТУ EN 420 – 2001. Вони також доступні в укороченому варіанті для спеціальних застосувань.

**Інструкція з обслуговування та використання:** Захищайте рукавички від премоногого тепла та впливу хімічних речовин. Після використання видаліть пил грубою щіткою та висушіть при кімнатній температурі.

**Увага!** Рукавички не повинні використовуватися, якщо є ризик зачепитися ними за рухомі частини обладнання. Завжди використовуйте рукавички правильного розміру і проводьте оглядову перевірку перед кожним використанням. Ніколи не використовуйте ношені або іншим чином пошкоджені рукавички. Ці рукавички – простий засіб індивідуального захисту, призначені для захисту тільки від мінімальних ризиків, наслідки яких можуть бути заздалегідь передбачені користувачем. Вони не призначені для зварювання, обробки хімічними речовинами, маніпуляцій з гострими або гарячими предметами з температурою вище + 50 °С. Призначені тільки для короткострокового або одноразового використання. Використання рукавичок може викликати подразнення та алергічну реакцію у людей з дуже чутливою шкірою. Рукавички не придатні для машинного прання та хімічного чистення.

**Транспортування та зберігання:** Рукавички повинні транспортуватись в оригінальній упаковці. Зберігати в оригінальній упаковці в сухому, темному та вентиляваному приміщенні подалі від прямих сонячних променів. Строк зберігання становить 5 років з дати виробництва при дотриманні умов зберігання.

<b>Маркування:</b>	<b>QUAIL</b> - модель рукавички
<b>CERVA</b> Виробник	<b>10</b> - розмір рукавички
<b>CE</b> ЕС знак Сертифікації	<b>2016</b> - дата виготовлення(рік)
<b>010</b> Національний знак відповідності	<b>Cat.I</b> - тільки для мінімальних ризиків
	<b>01060004</b> - модель рукавички

**010** Національний знак відповідності

**Ексклюзивний дистрибутор та імпортер:** ТОВ Фірма "АВ Центр" вул. Ляб'єва, 3, Київ, 04655, Україна, тел. +380 (44) 230-87-07; e-mail: office@avcentr.com.ua , www.avcentr.com.ua